

TULONG PARA ITI LENGUAHE ILOKANO

Ti Opisina ti Panagpipili ken ti Timpuyog dagiti Eskribiente ken Opisyaales ti Eleksyon ti Hawaii maragsakanda a mangipaka-ammo kenka ti Wikiwiki a Panagrehistro ti Botante, ti Panagrehistro iti Hawaii babaen ti wagas a koreo. Dagiti naipatarus a kasapulan iti panagbotos a mangtulong kenka iti panangilpeppas iti daytoy a porma maalada iti Opisina ti Eskribiente iti Siudad/Ili. Pangaasim ta awaganyo ti maitutop a numero iti telepono a nailanad ditoy baba.

語言協助 – Chinese

夏威夷選舉事務所和夏威夷選務職工協會很樂意為您介紹快捷郵寄選民登記程序。您可以在各縣/市索取相關翻譯資料以便填寫此表格。請撥以下電話：

言語サービス – Japanese

この度、選挙人名簿登録が郵便で行えるようになりました。これは選挙管理委員会(The Office of Elections)並びに書記官、選挙管理員協会 (The Association of Clerks and Election Officers of Hawaii) 発行の「ウイキウイキ選挙人名簿登録申請用紙」です。この申請用紙記入の際に必要な手引き書の日本語訳は最寄りの市または郡の書記官事務所 (The Office of the City/County Clerk) より入手できます。ご入りの際は下記の番号にお問い合わせください。

English (Translation)

The Office of Elections and the Association of Clerks and Election Officers of Hawaii are pleased to introduce you to Wikiwiki Voter Registration, Hawaii's registration-by-mail procedure. Translated voting materials to assist you in completing this form are available at the Office of the City/County Clerk. Please call the appropriate phone number listed below.

For more information, please call the Office of the City/County Clerk:

Honolulu: (808) 768-3800
Maui: (808) 270-7749
Kauai: (808) 241-4800
Hawaii: (808) 961-8277

Ilocano, Chinese, and Japanese translations are required pursuant to the Voting Rights Act of 1965 as amended.



VOTER REGISTRATION

WIKIWIKI A PANAGREHISTRO TI BOTANTE

Aloha

Ti Opisina ti Panagpipili ken ti Timpuyog dagiti Eskribiente ken Opisyaales ti Eleksyon ti Hawaii maragsakanda a mangipaka-ammo kenka ti Wikiwiki a Panagrehistro ti Botante, ti wagas nga Panagrehistro iti Hawaii babaen ti koreo.

Ti agrehistro nga agbotos, ti laeng kasapulan ket isu ti porma ti Wikiwiki ken maysa a selio ti koreo. Surotem dagiti annuroten ken kompletuem a husto ti porma. Apaman a nakaparehistrokan nga agbotos, pangaasim ta laglagipem nga aramiden ti sumaruno nga addang ken agbotoska kadagiti umadanin nga Eleksyon. Namnamaemmi a makitadaka sadiay pagbotosan.

PANAGBOTOS DITUY HAWAII

Ti panagbotos napateg a paset iti wagas tayo a naindemokrasiyaan. Babaen ti panagbotos, pilien dagiti mangibagi a mangikeddeng no ania ti mangapektar kenka, ti pamiliam ken ti komunidadmo. No ipategmo ti masanguanan ti Hawaii...agparehistro ken AGBOTOSKA!

Ania dagiti Klase iti Eleksyon ti Maaramid ditoy Hawaii?

Kada tawen nga agpungto iti 0, 2, 4, 6, ken 8, maaramid ti **Primeria nga eleksyon** ditoy Hawaii iti Septiembre ken ti **Eleksyon Heneral** iti Nobiembre.

Ti Mabalina nga Agparehistro nga Agbotos?

Mabalina mo ti agparehistro nga agbotos no:

- ❖ makipag-ilika iti Estados Unidos ti Amerika;
- ❖ legal nga agnaedka iti Hawaii; ken
- ❖ addan 16 ti tawenmo (Nasapa a panagrehistro ket maipalubos iti agtawen ti 16. Masapul nga agtawenkanton ti 18 iti kaaldawan ti eleksyon a panagbotosmo).

Saanka a mabalina nga agrehistro wenno agbotos no napaneknekan a nagbasolka ken naibaludka wenno naiyammo a saan a naimbag ti panagpampanunotmo.

Rumbeng a Balbaliwak ti Agparehistro nga Agbotos?

Rumbeng a balbaliwan ti agparehistro no sinukatam ti naganmo, adres ti pagtaengam wenno adres a pakaiturongan ti suratmo.

Kasano ti Kabayag ti Panaglukat ti Pagbotosan?

Aglukat ti pagbotosan manipud **7:00 iti bigat** agingga ti **6:00 iti malem**. No saanka a sierto ti pagbotosam, awagam ti Eskribiente iti Siudad wenno Ilim.

Mapakaamuanakto kadi ti Lugar a Pagbotosak?

Wen. Ti Eskribiente iti Siudad/Ili patuludannakanto ti **“Notice of Voter Registration and Address Confirmation (NVRAC)”** kard agraman ti lugar a pagbotosam a nailanad dita.

Saanka a nairehistro a nasayaat no:

- ❖ saanka a nakaawat ti NVRAC kard;
- ❖ saanka nga agnaed iti adres a nailanad dita NVRAC kard; wenno
- ❖ ti adres ti pagtaengam dita NVRAC ket isu ti adres ti pakaiturongan iti koreo wenno adres iti pagtrabahuam.

Kasapulak kadi iti I.D. nga Agbotos iti Kaaldawan ti Eleksyon?

Wen. Siguraduem nga addaanka ti I.D. agraman iti ladawan ken pirma (kas iti lisensia ti panagmaneho iti Hawaii wenno I.D. kard ti Estado) no mapanka agbotos. Ti NVRAC kard ket **saan** a maawat a porma iti pannakabigbig.

Rumbeng kadi a Saanak a Mapan Agtrabaho no Mapanak Agbotos?

Addaanka ti kalintegangan iti saan a nasursurok ngem 2 nga agsaruno nga oras a mangpanaw ti trabahom iti kaaldawan ti eleksyon tapno agbotoska. Kiddawem nga umuna ken ti amom ken idulinmo daytay bassit a parte ti balotam kas pammaneknek iti panagbotosmo (ref. HRS 11-95).

NAISANGAYAN A TI PANAGBOTOS

Uray siasinno a botante a makasapul ti mangbayabay kenkuana nga agbotos a maigapu ti nakapsut a kabaelan ti bagi, panagkita, wenno panagdengneg, wenno saan a makabasa wenno makasurat ket mabalina a maikkan ti mangbayabay kenkuana babaen iti tao a pili ti botante; malaksid ti amo ti botante, ahente ti amo, wenno ahente iti union ti botante (42 U.S.C. 1973aa-6).

Tunggal lugar a pagbotosan adda Mangbayabay nga Opisial iti botante a makaited kadagiti sumaganad:

- ❖ Tulong ti lengguahe kadagiti botante a marigatan iti lengguahe ti Inggles;
- ❖ Mangbayabay kadagiti botante nga agkurang iti pigsa wenno kabaelan ti bagi; ken
- ❖ Dagiti serbisyo iti sikig ti kongkreto iti igid ti kalsada para kadagiti botante a saan a makababa iti luganda nga agbotos.



Para ti mainayon nga inpormasyon, **Voter Hotline** iti:
(808) 453-VOTE (8683)

Awag iti Karruba nga Isla libre atawag:
1-800-442-VOTE (8683)

Adres ti Website: www.hawaii.gov/elections

Dagiti tao nga addaan kurang iti kabaelanda nga agdengneg ken agsao awaganda koma ti
Opisina ti Eleksyon TTY iti telepono:
(808) 453-6150

Manipud iti Karruba Isla TTY libre atawag:
1-800-345-5915

Wenno ti kompanya ti Sprint nga mabalina nga agiyakar ti mensahe iti Hawaii TRS iti:
771 (V/TTY); 847-9508 (FAX)

Boses nga maipangeg to manen (VCO - para kadagiti tao nga addaan ti diperensya ti panagdenggeg):
1 (877) 447-5992

Babaen iti sarita (para kadagiti adda iti diperensya panag-sao):
1 (877) 447-8711

APIDABIT ITI APLIKASYON PARA PANAGREHISTRO TI BOTANTE



ESTADO TI HAWAII

- Ili ti Hawaii
- Ili ti Kauai
- Ili ti Maui
- Siudad ken Ili ti Honolulu

} SS.

IMPORTANTE: Iprinta a nalawag ket usarem iti nangisit a tinta. Saan a maawat daytoy nga aplikasyon no di makompleto amin a saludsod.

AFFIDAVIT NO.

(PARA OPISINA LAENG)

ADTOYAK A MANGISAPATA (WENNO MANGIPANEKNEK) A DAGITI SUMAGANAD NGA INPORMASYON KET PUDNO KEN HUSTO:

1	NUMERO TI SOCIAL SECURITY*	2	PETSAS TI PANNAKAYANAK ____ / ____ / ____ Bulan Aldaw Tawen	3	TELEPONO Balay: _____ Pagtrabahuan: _____
4	MAUDI A NAGAN			UMUNA A NAGAN	Umuna a Letra ti Nagtengnga a Nagan
5	ADRES TI PAGTAENGAN ITI HAWAII (Masapul a Kompleto. Saan nga maawat ti P.O. Box, R.R., S.R.)			SIUDAD/ILI	ZIP CODE
6	ADRES A PANGITURONGAN TI KOREO ITI HAWAII (Adres ti kalsada wenno P.O. Box)			SIUDAD/ILI	ZIP CODE
7	No awan ti kalsada/Adres ti Pagtaengan, Ildawam ti disso ti Pagtaengan (Bay-am daytoy no nakompletom ti #5)			SIUDAD/ILI	ZIP CODE
8	SEKS <input type="checkbox"/> Babai <input type="checkbox"/> Lalaki	9	NAIREHISTROKA KADI A BOTANTE ITI SABALI NGA ESTADO? No "Wen", pangaasim ta kompletuem dagiti sumaganad: Ti naudi a nakairehistroak nga agbotos sadiay: ____ it i ili ti ____ (Naudi a nairehistro nga adres) (Ili) (Estado) (Zip Code) ken Adtoyak a mangipalubos ti pannakawaswas iti napalabas a nagrehistroka a kas botante.		
10	<p>BASAEM A SIAANNAD, MARKAAM TI UMISO A SUNGBAT A "WEN" WENNO "SAAN", KEN PIRMAAM ITI BABA.</p> <p>Adtoyak a mangisapata (Wenno Mangipaneke) nga:</p> <p>PARA PANAGBOBOTOS TI FEDERAL, ESTADO ken ILI:</p> <p>a. Makipag-iliak (citizen) iti Estados Unidos ti Amerika (Ti di makipag-ili (non-U.S. Citizens) iti Estados Unidos ti Amerika agraman dagiti residente laeng nga agnaed iti Estados Unidos ket saan a mabalín). <input type="checkbox"/> Wen <input type="checkbox"/> Saan</p> <p>b. Agtawenak iti saan a nababbaba ngem 16. Maawatak a masapul nga 18 ti tawenkon no agbtosak iti kaaldawan ti eleksyon. <input type="checkbox"/> Wen <input type="checkbox"/> Saan</p> <p>c. Agnaedak iti Estado ti Hawaii. Ti naibaga a pagnaedan iti daytoy nga apidabit saan laeng a gapu iti kaaddak iti Estado, ngem dayta a panagnaed nagun-od iti panggep a pinagbalinko a ti Hawaii isu ti nainkalingan a pagnaedak agraman dagiti amin a naikuyog a pagrebbengan ditan. <input type="checkbox"/> Wen <input type="checkbox"/> Saan</p>				
<p>PIRMA TI APLIKANTE _____ PETSAS _____</p>					
11	PIRMA TI SAKSI (Kasapulan laeng no saan nga makapagpirma ti aplikante)			PETSAS	
	ADRES TI SAKSI			TELEPONO TI SAKSI	

BALLAAG

SIASINNOMAN A TAO, NO PAY AMMONA A MANGITED ITI SAAN A PUDNO NGA INPORMASYON AGBASOL ITI "CLASS C FELONY," MADUSA AGINGGA ITI 5 A TAWEN A PANNAKAIBALUD KEN/WENNO MAMULTA TI \$10,000.

***PAMMALAGIP:** Seksion 11-15 ti "Hawaii Revised Statutes" kasapulanna a ti tao nga agparehistro nga agbotos itedna ti nasapataan a numero ti social securityna, no adda. Ti aplikasyon nga agkurang iti daytoy nga impormasyon ngarud, ket saan a maawat. Segun ti Seksion 7 iti Federal Privacy Act (P.L. 93-579), maipalagip a daytoy nga impormasyon mabalín a maiyawat kadagiti ahensia ti gobierno para aniaman a gandat ti gobierno.

Para Opisina Laeng (For Office Use Only)

12	I.D. No. ____	13	LOCATION CODE ____	14	REPRESENTATIVE DISTRICT/PRECINCT ____
----	------------------	----	-----------------------	----	--

Ti opisina a pagrehistran ti tao nga agbotos mailimed. Ti saan a panagrehistro iti tao nga agbotos mailimed met ken mausar iti panagrehistro ti botante laeng (National Voter Registration Act of 1993).

05/08 (Ilokano)

Porma ti Dagiti Annuroten para ti Pannakakompleto ti “Wikiwiki Voter Registration”

UMUNA NGA ADDANG: Kompletuem ti Apidabit iti Aplikasyon para iti Panagrehistro ti Botante

1. Iprinta ti numero ti Social Security.
2. Iprinta ti Petsa ti Pannakayanakmo.
3. Iprinta ti numero ti telepono ti Balay ken Pagtrabahuam.
4. Iprinta ti Naganmo – Maudi a Nagan, Umuna a Nagan ken Umuna a letra ti nagtengnga a Nagan.
5. Iprinta ti Adres iti Pagtaengam iti Hawaii (Numero ti balay ken nagan ti kalsada). Masapul a nakarehistro ka nga agbotos iti ili ken presinto a pakasarakan ti pagtaengam.
Pammalagip: Saan nga maawat nga adres a pagtaengan ti Post Office Box, Star Route, Rural Route, General Delivery, Business Address wenno Mailing Service Address.
6. Iprinta ti adres a Pangiturongan ti koreo iti Hawaii.
7. No ti pagtaengam ket awan adres ti kalsadana, iladawam ti disso ti pagtaengam. Iramanmo dagiti inormasyon a kas, ili, numero ti “tax map” ken “zip code”.
8. Markaam ti maitutop a kahon, “Babai” wenno “Lalaki”.
9. No nairehistroka nga agbotos iti sabali nga estado ngem kayatmo ti agrehistro nga agbotos iti Hawaii, kompletuem ti #9 a kahon. Ti nagrehistruam iti dayta nga estado mawaswasto.
Pammalagip: Makarehistroka nga agbotos laeng iti maysa nga estado.
10. Basaem a siaannad, markaam ti umiso a “Wen” wenno “Saan” a kahon ken pirmaam iti linia a naisagana. Saanto a maawat ti aplikasyonmo no saanmo a mamarkaam dagiti umiso a kahon wenno malibtawam iti agpirma.
11. No ti pirmam ket deppel wenno krus, kasapulan ti pirma ti saksi.

Pakaammo kadagiti Agdadamo a Botante nga Agrehistro tapno Agbotos Babaen iti Koreo:

No dakayo ket (1) agrehistro tapno agbotos iti umuna a gundaway iti Estado ti Hawaii; ken (2) ibuson daytoy a Sapata iti Aplikasyon para iti Panagrehistro ti Botante (Affidavit on Application for Voter Registration), ibilin ti pederal a linteg (42 U.S.C. § 15483) a mangted kayo iti pammaneknek ti kinasiasinoyo. Maibilang kas pammaneknek ti kinasiasino ti kopya ti:

- Agdama ken mabalin a maawat a ladawan ti kinasiasino, wenno
- Agdama a kasuratan dagiti babayadan a serbisyo iti pagtaengan (utility bill), kasuratan ti bangko (bank statement), tseke ti gobierno, tseke a suweldo wenno dokumento ti gobierno a nakailanadan ti naganyo ken pagtaenganyo (address).

No saan yo nga ited dagiti kasapulan a pammaneknek ti kinasiasinoyo a kadua daytoy nga Affidavit on Application for Voter Registration, nasken nga itedyonto dagitoy iti lugar a pagbotosanyo, wenno kadua ti ibusonyo a balota yo kas absentee voter.

Maikadua nga Addang: Ibusonmo ti Apidabit iti Aplikasyon para ti Panagrehistro ti Botante saan a naladladaw ngem 30 nga aldaw kasangnguanan ti Eleksyon iti rumbeng nga Eskribiente iti Siudad/Ili.

County of Hawaii

25 Aupuni St., Rm. 105
Hilo, HI 96720-4245
Ph. (808) 961-8277

City and County of Honolulu

530 S. King St., Rm. 100
Honolulu, HI 96813-3077
Ph. (808) 768-3800

County of Maui

200 S. High St., Rm. 708
Wailuku, HI 96793-2155
Ph. (808) 270-7749

County of Kauai

4386 Rice St.
Lihue, HI 96766-1371
Ph. (808) 241-4800

